

LLIBRE DE L'ADMINISTRACIÓ DE SANT MAGÍ (1786-1882) (sisena part, 1864-1882)

Josep M. Llobet i Portella

Per sisena vegada oferim als lectors la transcripció d'una part del *Llibre de l'administració de Sant Magí* dels anys 1786-1882.¹ Aquest text que ara publiquem, que és l'última part, correspon als anys 1864-1882, període que comprèn els últims quatre anys del regnat d'Isabel II, el sexenni revolucionari (1868-1874) i gairebé tot el regnat d'Alfons XII.

El valor monetari continua sent el ral castellà, dividit en 34 maravedís. La incorrecció dels textos augmenta, de tal manera que, a vegades, es fa difícil entendre el significat dels mots o de les

frases. Malgrat això, l'ús del català es manté.²

Els actes principals de la festa es conserven al llarg de tots els anys. Així, fou habitual l'anada a Sant Magí de la Brufaganya a buscar l'aigua, el lliurament de dos càntirs al rector d'aquest lloc, l'anunci de la festa mitjançant les campanes i la crida d'un pregoner, el repartiment de l'aigua, l'enramada al barri, la música als carrers i a l'església, i la missa de dotze, amb l'assistència de la Comunitat de Preveres de la població i d'un eclesiàstic que pronunciava un sermó i explicava els misteris. D'altra banda, també fou constant la presència d'uns representants del barri a la processó de Corpus, els quals acostumaven a portar atxes enceses.³

¹ Els cinc articles sobre el període anterior es troben publicats a: Josep M. LLOBET I PORTELLA, «Llibre de l'administració de Sant Magí (1786-1882) (primera part, 1786-1815)», *Quaderns Barri de Sant Magí*, 22 (2012), p. 19-26; Íd., «Llibre de l'administració de Sant Magí (1786-1882) (segona part, 1816-1837)», *Quaderns Barri de Sant Magí*, 23 (2013), p. 25-43; Íd., «Llibre de l'administració de Sant Magí (1786-1882) (tercera part, 1838-1843)», *Quaderns Barri de Sant Magí*, 24 (2014), p. 22-43; Íd., «Llibre de l'administració de Sant Magí (1786-1882) (quarta part, 1844-1850)», *Quaderns Barri de Sant Magí*, 25 (2015), p. 39-59; Íd., «Llibre de l'administració de Sant Magí (1786-1882) (cinquena part, 1851-1863)», *Quaderns Barri de Sant Magí*, 26 (2016), p. 25-48.

² Sobre l'ús del català escrit a Cervera durant el segle XIX: Josep M. LLOBET I PORTELLA, «La llengua escrita a les institucions cerverines del segle XIX», *Miscel·lània Cerverina*, IV (1986), p. 175-236. Aquest article també conté la reproducció d'uns goigs i dues estampes de sant Magí.

³ Sobre l'assistència a la processó de Corpus: Josep M. LLOBET I PORTELLA, «Ordre de col·locació dels participants en la processó de Corpus (~1832)»,

Diverses vegades es confeccionà escapularis i mides i s'imprimí estampes i goigs. Pel que fa als goigs, hi ha constància d'edicions dels anys 1866, 1870 i 1874.

En algunes ocasions, s'efectuà obres a l'església, es renovà el tabernacle, es comprà sellons d'aram i s'adquirí florerer, candelers i cortinatges. L'any 1865, es fa esment de la participació dels gegants a la festa i el 1865 i el 1875 hom parla de la celebració de balls.

Una despesa extraordinària va ser ocasionada per l'adquisició, l'any 1874, de tres imatges de sants que es compraren a Barcelona. Importaren 125 duros. Si hi afegim el valor dels treballs de fusteria que féu Josep Oliveres, l'import total puja a 235 duros.

Text documental

Comte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Maigí Juseph Farré y Juseph Farré, Juan Alsinelles [y] Juseph Balsells, tots de la presén siutat de Cerbera, [presenten de] tot lo per ells tenen cobrat y pagat, desde lo dia 28 [de] desembre de 1863 hasta lo dia 20 [de] novembre [de] 1864.

Cargo

Cargo del que s'a arroplegat en dit añ, 1.119 rals, 24 maravedisos.

Data

Data, per la música de la capella, 299 rals.

Data, per la música del carré, 270 rals.

Data, per la assistència de la reverén Comunitat, 160 rals, 6 maravedisos.

Data, per aber cridat la festa, 6 rals.

Data, per lo sarmó y esplicació de misteris, 80 rals.

Data, per lo dret del tern, 6 rals.

Data, per fer tocà les campanes, 81 rals, 18 maravedisos.

Data, per la sera que as done als forns per la Candelera, 22 rals.

Data, per lo que as done als forns a les dos festes aiñals, 21 rals, 6 maravedisos.

Data, per selebrasió de la missa de dotse, 10 rals.

Data, per lo pa y aiguardén que as done als treballadors, 46 rals, 28 maravedisos.

Data, per lo refresch del dia de la festa, 23 rals, 10 maravedisos.

Data, per lo ordí que as done als animals per anà a buscà la aigua, 40 rals.

Data, per dos sellons, 1 ral, 10 maravedisos.

Data, per la sera de la profesó de Corpus, 21 rals, 10 maravedisos.

Data, per lo refresch y lo que s'acostume a donà als portans per la profesó de Corpus, 31 rals, 4 maravedisos.

[Total:] 1.119 rals, 24 maravedisos.

Cargo: 1.119 rals, 24 maravedisos.

Data: 1.119 rals, 24 maravedisos.

[Diferència:] 0.000 rals, 0 maravedisos. Cerbera, 20 [de] novembre [de] 1864.

[Signatures:] Juseph Farré. Per no saber de escriure Juseph Farré y Juan Alsinelles, donen facultat a Juseph Farré. José Balcells.

Comte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Maigí Juseph Farré y Juseph Farré, Juan Alsinelles y Juseph Balsells, tots de la presén siutat de Cervera, [presenten de] tot lo que per ells tenen cobrat y pagat,

Quaderns Barri de Sant Magí, 18 (2008), p. 79-82.

Compte de Cargo i Data q^e los Administradors del Glorioso Monasterio de S^{ta}. Maria Jurado i Joseph Jarré Dona Minellos i Joseph Barrells tot de la presen ciudad de Llerena tot lo q^e per ells son cobrat i pagat desde lo dia 20 de Novre 1864 hasta lo dia 10 de Mayo 1865.

<u>Cargo</u>	<u>N^o</u>	<u>M^o</u>
<u>Cargo del q^o se cumpligaton d'isseth</u>	<u>2489</u>	<u>27</u>
<u>Data</u>		
Data per la <u>Misica de la Capella</u>	317	
Data per la <u>Misica del Carré</u>	120	
Data per la <u>Asistencia de la Reverendissima</u>	109	
Data per lo <u>S. Predicador</u>	110	
Data per los <u>truchos de los Campanas</u>	84	18
Data per la <u>Sera de Talla de la festa</u>	40	
Data per fer imprimir 13 <u>locos en Estampas</u> per <u>escuola</u>	17	30
Data per haber <u>eridat la festa de Llerena</u>	6	
Data per lo <u>ordi de los Animales</u>	40	
Data per lo <u>seprech i q^o s'avis</u>	28	
Data per tres <u>arrobessas</u>	56	
Data per la <u>Sera de la Tandelera</u>	42	
Data per lo <u>cost del terr</u>	23	10
Data per fer je <u>cuatre Flores</u>	6	
Data per la <u>Sera de la profeso de Corpus</u>	45	
Data per lo <u>seprech i vau de la profeso de Corpus</u>	15	17
Data per la <u>renovasio del Tabernacle</u>	30	28
Data per fer je la <u>arxada soba</u>	240	
Data per los <u>Musicos dels balls i Gogans</u>	50	
Data per haber <u>fit cobra lo tabernacle</u>	240	
<u>Cargo</u>	<u>2489</u>	<u>N^o 27 m^o</u>
<u>Data</u>	<u>2489</u>	<u>N^o 27 m^o</u>
<u>Cerrera 102^{er}</u>	<u>0000</u>	<u>0</u>
<u>1865</u>	<u>Joseph Jarré</u>	
<u>Per no saber se escriure</u>	<u>Joseph Jarré</u>	
<u>Minellos</u>	<u>Dona Minellos</u>	
<u>Joseph Jarré</u>	<u>Joseph Barrell</u>	

desde lo dia 20 [de] novembre [de] 1864 hasta lo dia 10 [de] desembre [de] 1865.

Cargo

Cargo del que s'a arroplegat en dit añ, 2.489 rals, 27 maravedisos.

Data

Data, per la música de la capella, 317 rals.

Data, per la música del carré, 420 rals.

Data, per la assistència de la reverén Comunitat, 169 rals.

Data, per lo senyor predicadó, 116 rals.

Data, per los tochs de les campanes, 84 rals, 18 maravedisos.

Data, per la sera del dia de la festa, 40 rals.

Data, per fer imprimir 19 docsenas [de] estampas per escapola[ris], 17 rals, 30 maravedisos.

Data, per haber cridat la festa y novena, 6 rals.

Data, per lo ordi dels animals, 40 rals.

Data, per lo refresch y 4 siris, 28 rals.

Data, per lo refresch de la anramada y band[e]rados, 56 rals.

Data, per tres arrobes [de] pa, 42 rals.

Data, per la sera de la Candelera, 23 rals, 10 maravedisos.

Data, per lo dret del tern, 6 rals.

Data, per fer fe quatre floreros, 48 rals.

Data, per la sera de la profesó de Corpus, 15 rals, 17 maravedisos.

Data, per lo refresch y sous de la professó de Corpus, 30 rals, 20 maravedisos.

Data, per la renovasió del tabernacle, 240 rals.

Data, per fer fe la arcada noba, 500 rals.

Data, per los músichs dels balls y

gegans, 50 rals.

Data, per haber fet colrà lo tabernacle, 240 rals.

[Total:] 2.489 rals, 27 maravedisos.

Cargo: 2.489 rals, 27 maravedisos.

Data: 2.489 rals, 27 maravedisos.

[Diferència:] 0.000 rals, 0 maravedisos.

Cervera, 10 [de] desembre [de] 1865.

[Signatures:] Juseph Farré. Per no saber de escriure Juseph Farré y Juan Alsinelles, donen facultat de firmar a Juseph Farré. Joseph Balcells.

Comte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Maigí Juseph Farré y Juseph Farré, Juan Alsinelles [y] Juseph Balsells, tots de la presén siutat de Cerbera, [presenten de] tot lo que per ells tenen cobrat y pagat, desde lo dia 10 [de] desembre de 1865 hasta lo dia 30 [de] desembre [de] 1866.

Cargo

Cargo del que s'a arroplegat en di[t] añ, 1.788 rals, [26 maravedisos].

Data

Data, per la música de la capella, 313 rals.

Data, per los músichs de Tàrrrega, 312 rals.

Data, per la manutenció dels músichs de Targa, 200 rals.

Data, per los músichs de Cerbera units am los de Targa, 80 rals.

Data, per la assistència de la reverén Comunitat, 184 rals.

Data, per lo que s'a donat al predicadó y la manutensió, 104 rals.

Data, per lo dret del tern, 6 rals.

Data, per fe tocà les campanes, 81 rals, 18 maravedisos.

Data, per lo gasto del refresch del dia de la festa, 22 rals, 16 maravedisos.

Data, per lo refresch que as done als anramadós, banderados y als demás ajudans, 66 rals.

Data, per lo ordi que as done als animals del aigua, 60 rals.

Data, per los dos sellons que as done al capellà de la Brufagaña, 1 ral, 17 maravedisos.

Data, per la sera del dia de la festa, 32 rals, 8 maravedisos.

Data, per les dos aches de la profesó de Corpus, 17 rals, 17 rals.

Data, per la sera del dia de la Candelera que as done als forns, 27 rals, 10 maravedisos.

Data, per lo Campaneta, 6 rals.

Data, per la misa de dotse, 8 rals.

Data, per lo refresch y lo que as done als portans al dia de Corpus, 23 rals, 26 maravedisos.

Data, per la impresió de 1.000 gotx, 60 rals.

Data, per imprimir mides y 8 canes de sinta, 50 rals.

Data, per 60 canes [de] sinta per mides, 38 rals, 28 maravedisos.

Data, per 120 canes [de] sinta per mides, 77 rals, 22 maravedisos.

Data, per una campana nova, petita, 10 rals.

[Total:] 1.788 rals, 26 maravedisos.

Cargo: 1.788 rals, 26 maravedisos.

Data: 1.788 rals, 26 maravedisos.

[Diferència:] 0.000 rals, 0 maravedisos.

Cervera, 30 [de] desembre [de] 1866.

[Signatures:] Juseph Farré. Per no saber de escriure Juseph Farré y Juan Alsinelles, firme Juseph Farré. José Balcells.

En virtud de la comisión que se me ha hecho con decreto de la visita de fecha 25 de octubre último, vengo en aprobar las ret[r]oescritas cuentas de la administración de San Magín de esta ciudad de los años que no habían merecido la aprobación de ninguna autoridad eclesiástica.

Cervera, 9 de enero de 1867.

[Signatura:] Jaime Oliva, arcipreste.

Comte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Maigí Juseph Farré y Juseph Farré, Juan Alsinelles [y] Juseph Balsells, tots de la presén siutat de Cerbera, [presenten de] tot lo que per ells tenen cobrat y pagat, desde lo dia 30 de desembre de 1866 hasta lo dia 1 de desembre [de] 1867.

Cargo

Cargo del que s'a arroplegat en dit añ, 1.383 rals, 5 maravedisos.

Data

Són data, per los músichs de la capella, 306 rals.

Són data, per la música del carré, 360 rals.

Són data, per la assistència de la reverén Comunitat, 180 rals.

Són data, per tocà les campanes, 80 rals, 30 maravedisos.

Són data, per la sera del dia de la festa, 43 rals.

Són data, per la sera que as done als forns lo dia de la Candelera, 25 rals, 14 maravedisos.

Són data, per la sera de anà a la profesó de Corpus, 14 rals, 20 maravedisos.

Són data, per 15 canes [de] sinta he impresió, 56 rals, 26 maravedisos.

Són data, per plaitegà les sacres, 60 rals.

Són data, per cridà la festa, 6 rals.
Són data, per lo dret del tern, 6 rals.
Són data, per la misa de dotse, 8 rals.
Són data, per lo ordi que as done als animals del aigua, 2, quarteres, 5 cortans, 62 rals.

Són data, per lo refresch de ajudans y banderados del dia de la festa, 74 rals.

Són data, per lo refresch que as done a la iglésia al dia de la festa, 14 rals.

Són data, per lo predicadó y demás gastos, 102 rals.

Són data, per lo refresch y demás gastos en la asistènsia de la profesó de Corpus, 52 rals.

Són data, per lo que as done als forns a les festes aiñals, 21 rals.

Són data, per los dos sellons que as donen al rectó de San Maigí, 1 ral, 17 maravedisos.

Són data, per haber comprat 3 sellons de aram, 60 rals.

[Total:] 1.383 rals, 5 maravedisos.

Cargo: 1.383 rals, 5 maravedisos.

Data: 1.383 rals, 5 maravedisos.

[Diferència:] 0.000 rals, 0 maravedisos.

Cerbera, 1 [de] desembre [de] 1867.

[Signatures:] Juseph Farré. Per no saber de escriure Juseph Farré y Juan Alsinelles, done[n] facultat de firmà. Sebestià Mestres. José Balcells.

Comte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Maigí Juseph Farré y Juseph Farré, Juan Alsinelles [y] Juseph Balsells, tots de la presén siutat de Cerbera, [presenten de] tot lo que per ells tenen cobrat y pagat, desde lo dia 1 de desembre de 1867 hasta lo dia 1 de desembre de 1868.

Cargo

Cargo del que s'a arroplegat en dit añ,

1.576 rals.

Data

Data, per la música de la capella, 308 rals.

Data, per la asistènsia de la reverén Comunitat a les Completes, 54 rals.

Data, per la asistènsia de la reverén Comunitat al ofisi y profesó, 170 rals.

Data, per la asistènsia de la música a les completes, 32 rals.

Data, per la música del carré, 360 rals.

Data, per lo gasto y limosna del predicadó, 104 rals.

Data, per la misa de dotse, 8 rals.

Data, per la sera del dia de la festa, [espai en blanc].

Dat[a], per lo ordi dels animals, 84 rals.

Data, per les bejudes de fe y destribuir la anramada per la festa, 82 rals.

Data, per lo refresch que as done als capellans lo dia de la festa, 14 rals, 22 maravedisos.

Data, per fer fe les flos de papé, 64 rals.

Data, per dos jerros comprats, 14 rals.

Data, per puntilla per les astoballes, 14 rals.

Data, per una canella de la angerra, 4 rals.

Data, per un selló de aram, 20 rals.

Data, per dos aches per assistir a la profesó de Corpus, 16 rals, 8 maravedisos.

Data, per lo refresch y lo que as done als portans en assistir a la profesó de Corpus, 52 rals.

Data, per fer tocà les campanes lo dia de la festa, 81 rals, 18 maravedisos.

Data, per fer cridà la nobena y festa, 6 rals.

Data, per lo dret del tern, 6 rals.

Data, per lo que as done als forns a les festes aiñals, 21 rals.

Data, per dos cuarteras de guix, 6 rals.

Data, per un jornal de mestre de cases, 8 rals.

Data, per planchà la roba blanca de la iglésia, 10 rals.

Data, per comprà seda per fer ascapularis, 6 rals.

Data, per comprà dos sellons per donà al rectó de la Brufagaña, 1 ral, 14 maravedisos.

[Total:] 1.576 rals.

Cargo: 1.576 rals.

Data: 1.576 rals.

[Diferència:] 0.000 rals.

Cerbera, 1 [de] desembre [de] 1868.

[Signatures:] Juseph Farré. Per no saber de escriure Juseph Farré y Juan Alsinelles, donen facultat de firmà. Sebastián Mestres. José Balcells.

Comte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Maigí Juseph Farré, Juseph Farré, Juan Alsinelles [y] Juseph Balsells, tots de la presén siutat de Cerbera, [presenten de] tot lo que per ells tenen cobrat y pagat, desde lo dia 1 de desembre de 1868 hasta lo dia 1 de desembre de 1869.

Cargo

Cargo del que se ha rplegat en dit añ, 1.471 rals, 6 maravedisos.

Data

Data, per la música de la novena, ofisi y rosari, 316 rals.

Data, per la música de les fusions del carré, 366 rals.

Data, per haber assistit a la profesó y ofisi la reverén Comunitat, 179 rals, 2 maravedisos.

Data, per lo gasto y la limosna que as donà al predicadó, 92 rals.

Data, per haber fet tocà les campanes,

81 rals, 30 maravedisos.

Data, per la sera del dia de la festa, 4 rals.

Data, per lo dret del tern, 6 rals.

Data, per haber cridat la festa, 6 rals.

Data, per la sera del dia de la Candelera, 24 rals.

Data, per lo aiguardén y pa que as done als que treballen per la festa, 74 rals.

Data, per la sera del dia de la profesó de Corpus, 13 rals, 8 maravedisos.

Data, per lo refresch y lo que as done als portants lo dia de Corpus, 52 rals.

Data, per lo ordi que as done als animals de anar a buscà la aigua, 80 rals.

Data, per haber fet arreglà les sacres, 32 rals.

Data, per haber fet imprimí mil estampes, 60 rals.

Data, per haber fet fe flos, 30 rals.

Data, per lo refresch que as done a la iglésia lo dia de la festa, 14 rals.

Data, per una soga per la campana, 12 rals.

Data, per lo que as done als forns a les festes aiñals, 21 rals.

Data, per la misa de dotse, 8 rals.

[Total:] 1.471 rals, 6 maravedisos.

Cargo: 1.471 rals, 6 maravedisos.

Data: 1.471 rals, 6 maravedisos.

[Diferència:] 0.000 rals, 0 maravedisos.



Cerbera, 1 [de] desembre [de] 1869.

[Signatures:] Juseph Farré. Per no saber de escriure Juseph Farré y Juan Alsinelles, firmo Juseph Farré. Joseph Balcells.

Comte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Maigí Juseph Farré, Juseph Farré, Juan Alsinelles [y] Juseph Balsells, tots de la presén siutat de Cerbera, [presenten de] tot lo que per ells tenen cobrat y pagat,

Compte de Cargos i Gats de los Aniversarios de los Santos de la Parroquia de San Juan de los Rios. Hecho por D. Miguel Joseph Ferrer, Joseph de San Juan Almirante, Joseph Barcelo. Los datos de la presente Junta de Cereceros tot lo qe per ellos tenen cobrat i pagat desde lo dia 1 de Mayo de 1863 hasta lo dia 1 de Mayo de 1870. R. 1443

Cargos del 7º se ha replegat en dit any . . . 1443	
<u>Dates.</u>	
Data per la Missiva de la Capella	300
Data per la Missiva del Curre	300
Data per la assistencia de N.ª Comunitat	180
Data per les Campanes	80
Data per la sera del dia de la festa	15
Data per la sera del dia de la Candelera	25
Data per la sera de anas a la Professo del dia de los pus	14
Data per 15 canes tinta i impresio	50
Data per platejar les Sacres	50
Data per cridar la festa	5
Data per lo cost del Terni	5
Data per la Misa de Santse	5
Data per lo bndi dels Animals	52
Data per lo refresch dels bandereros i ajudans	75
Data per lo refresch del dia de la festa	16
Data per la limonnia i demes gaste del predicando	102
Data per lo refresch sans i demes gaste per la professo de Corpus	52
Data per lo que us done als Jorns	20
Data per los dos sellons q' us done al Recibido P. M.	1
Data per haber comprat tres sellons de arrem	60
Data per haber fet impresio 1000 fatic	50
Cargos 1443 R. 5 mil	
Data . . . 1443 R. 5 mil	1443

Lembera 1 dia 1870. 0000 P. 0 out
 Joseph Ferrer

 Jose Ferrer Juan Almirante
 Jose Barcelo 

desde lo dia 1 de desembre de 1869 hasta lo dia 1 de desembre de 1870.

Cargo

Cargo del que se ha roplegat en dit añ, 1.443 rals, 5 maravedisos.

Data

Data, per la música de la capella, 306 rals.

Data, per la música del carré, 360 rals.

Data, per la assistència de [la] reverén Comunitat, 180 rals.

Data, per les campanes, 80 rals, 50 maravedisos.

Data, per la sera del dia de la festa, 45 rals.

Data, per la sera del dia de la Candelera, 25 rals, 14 maravedisos.

Data, per la sera de anar a la professó del dia de Corpus, 14 rals, 26 maravedisos.

Data, per 15 canes [de] sinta y impresió, 56 rals, 26 maravedisos.

Data, per plateigà les sacres, 60 rals.

Data, per cridar la festa, 6 rals.

Data, per lo dret del tern, 6 rals.

Data, per la missa de dotse, 8 rals.

Data, per lo ordi dels animals, 62 rals.

Data, per lo refresch dels banderados y ajudans, 74 rals.

Data, per lo refresch del dia de la festa, 14 rals.

Data, per la limosna y demás gasto del predicadó, 102 rals.

Data, per lo refresch, sous y demás gasto per la professó de Corpus, 52 rals.

Data, per lo que as done als forns, 20 rals.

Data, per los dos sellons que as done al rectó de San Magí, 1 ral, 17 maravedisos.

Data, per haber comprat tres sellons de aram, 60 rals.

Data, per haber fet imprimí 1.000 gotx, 60 rals.

[Total:] 1.443 rals, 5 maravedisos.

Cargo: 1.443 rals, 5 maravedisos.

Data: 1.443 rals, 5 maravedisos.

[Diferència:] 0.000 rals, 0 maravedisos.

Cerbera, 1 [de] desembre [de] 1870.

[Signatures:] Juseph Farré. José Farré.

Juan Alsinelles. José Balcells.

Comte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Maigí Juseph Farré, Juseph Farré y Juan Alsinelles [y] Juseph Balsells, tots de la presén siutat de Cerbera, [presenten de] tot lo que per ells [tenen] cobrat y pagat, desde lo dia 1 [de] desembre de 1870 hasta lo dia 1 [de] desembre [de] 1871.

Cargo

Cargo del que se ha roplegat en dit añ, 1.483 rals.

Data

Data, per la música de la iglésia, 306 rals.

Data, per la música del carré, 366 rals.

Data, per haber assistit la reverén Comunitat, 174 rals, 6 maravedisos.

Data, per haber tocat les campanes, 81 rals, 18 maravedisos.

Data, per los drets del tern, 6 rals.

Data, per haber cridat la festa y lo llogué dels fanals, 22 rals, 17 maravedisos.

Data, per la sera del dia de la Candelera, 24 rals.

Data, per la sera del dia de Corpus, 18 rals.

Data, per haber recompost la arcada, 100 rals.

Data, per la sera del dia de la festa, 20 rals.

Data, per lo ordi que as done als animals, 60 rals.

Data, per lo refresch que as done lo dia de la festa, 80 rals.

Data, per imprimir les mides, 10 rals.
Data, per lo tafetà de les mides, 20 rals.
Data, per lo hascot y transilla per los escapolaris, 12 rals.

Data, per haber rentat y planchat la roba, 20 rals.

Data, per la missa de dotze, 8 rals.

Data, per la limosna del predicador, 80 rals.

Data, per lo que as done als forns, 21 rals, 10 maravedisos.

Data, per lo que as done als portans y refresch lo dia de Corpus, 52 rals.

Data, per los dos sellons que as done al rectó, 1 ral, 17 maravedisos.

[Total:] 1.483 rals.

Cargo: 1.483 rals.

Data: 1.483 rals.

[Diferència:] 0.000 rals.

Cervera, 1 [de] desembre [de] 1870.

[Signatures:] Joseph Farré. José Farré.

Joseph Balcells. Juan Alsinelles.

Compte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir san Magí José Balcells, José Farré, José Farré y Juan Alsinelles, tots de la presén ciutat de Cervera, [presenten de] tot lo que per ells [tenen] cobrat y pagat, desde lo dia 1 de desembre del any 1871 asta lo 1 de desembre de 1872.

Cargo

Cargo del que se ha replegat en dit any, [1.317 rals].

Data

Data, per la música de la iglésia, 304 rals.

Data, per la música del carré, 400 rals.

Data, per aber assistit la reverén Comunitat, 174 rals, 6 maravedisos.

Data, per haber tocat les campanes, 36 rals.

Data, per lo dret del tern, 6 rals.

Data, per haber cridat la festa y lo lloguer dels fanals, 22 rals, 17 maravedisos.

Data, per la sera de la Candelera, 24 rals.

Data, per la sera del dia Corpus, 12 rals.

Data, per lo ordi que has dóna als animals, 64 rals.

Data, per lo que as dóna als portans y refresch al dia de Corpus, 52 rals.

Data, per lo refresch que as dóna als capellans de celebrar las misas al dia de la festa de dit san, 20 rals.

Data, per aber rentat las robas y plancharlas, 3 rals.

Data, per aber anat a buscar la anramada, repartir-la y als banderados, 84 rals.

Data, per la limosna que as donà al predicador, 100 rals.

Data, per la missa de dotze, 8 rals.

Data, per dos sellons que an donat al senyor rectó, 1 ral, 17 maravedisos.

[Total:] 1.317 rals.

Cargo: 1.317 rals.

Data: 1.317 rals.

[Diferència:] 0.000 rals.

Cervera, 1 [de] diciembre [de] 1871.

Los administradores: [Signatures:] José Balcells. Por José Farré y Juan Alsinelles, a su ruego, Sebastián Mestres. Por hallarse ausente José Farré, hemos pasado las cuentas los tres.

Compte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir sant Magí Josep Farré, Juan Alsinelles, Magí Batlle y Josep Balcell[s], tots de la present ciutat de Cervera, [presenten de] tot lo que per ells [tenen] cobrat y pagat, desde lo dia 1º de desembre del any 1872 al 1º de

desembre de 1873.

Cargo

Per lo que se ha arreplegat en dit any,
1.507 rals, 4 maravedisos.

Data

Data, per haber assistit la reverent
Comunitat, 169, rals, 4 maravedisos.

Data, per la música de la iglésia, 300
rals.

Data, per la [música] del carré, 440
rals.

Data, per la sera del dia del sant, 72
rals.

Data, per haber tocat les campanes,
36 rals.

Data, per lo dret del tern, 6 rals.

Data, per la celebració de la missa de
dotse, 8 rals.

Data, per la limosna del predicadó,
120 rals.

Data, per planchà la roba de la iglésia,
28 rals.

Data, per lo ordi que se dóna als
animals, 36 rals.

Data, per lo refresch que as done lo
dia de la festa, 80 rals.

Data, per lo refresch que as done als
capellans, 20 rals.

Data, per los portans y refresch [que
as done lo] dia de Corpus, 44 rals.

Data, per lo que as done als forns, 21
rals, 10 maravedisos.

Data, per la sera [de la] profesó [de]
Corpus, 21 rals.

Data, per la sera del dia de [la]
Candelera pels forns, 22 rals.

Data, per lo anuncià [la] festa y
novena, 6 rals.

Data, per la impressió de mides y
cintas, 77 rals, 24 maravedisos.

Suma en total: 1.507 rals, 4
maravedisos.

Cargo: 1.507 rals, 4 maravedisos.

Data: 1.507 rals, 4 maravedisos.

[Diferència:] 0.000 rals.

Cervera, 1 [de] diciembre de 1872.

[Signatures:] Por Josep Farré, Juan
Alsinelles y Magí Batlle, Josep Pujol.

Compte de cargo y data que los
administradors del gloriós màrtir sant
Magí, de esta ciutat, Joseph Jané [*sic*], Juan
Alsinelles, Maj[í] Batlle y Joseph Balsells,
tots de la present ciutat, [presenten] de tot
lo que per ells [tenen] cobrat y pagat, des
de lo dia 1^é de desembre de 1873 al 1^é [de]
desembre de 1874.

Cargo

Per lo que se ha arroplegat en est any,
1.666 rals.

Data

Por la música del carré, a José Prats,
443 rals.

» la música de la capella, al reverendo
Vidal, 298 rals.

», a don Ramon Llobregat, per la
reverenda Comunidad, 132 rals.

», al campané Juan Arjelich, 98 rals.

», al Campaneta, per haber cridat la
festa, 6 rals.

», per haber cridat y pagat drets del
tern, 6 rals.

», per la sera, al senyor Pere Botines,
100 rals, 24 maravedisos.

», al senyor Joaquim Solé, ympresor,
gotchs y estampas, 74 rals.

», al senyor Pere Foix, [per la] sera [de
la] profesó [de] Corpus, 19 rals.

», a ýtem, per la sera de la Candelera,
20 rals.

», a ýtem, per la refresc dels capellans
y predicadó, 23 rals, 10 maravedisos.

», al reverendo Solé, limosna per la
missa de dots di [*sic*] de la festa, 8 rals.

Compte de cargo y data que los administradores del Glorioso Monte de Piedad: Joseph Toró, Juan Chisnellas, Maji Botlle y Jpht Rodóll, tot de la present Ciutat de Cervera, tot lo q' per ells cobrat y pagat des de lo dia 1.^o de Dic. de 1874 al 1.^o de Dic. de 1875.

Reales. m. d.

CARGO.

Per lo que se li pagat d'igo arreplegat en dit any 1317.

DATA.

Per la musica del cano a Sant Prat	420.
" de la capella	282.
" al Sr. D. Ramon Fabregat	124.
" a Juan Chisnellas Compas	18.
" a D. Pedro Botines per la sera de la festa	32.
" a l'Escola Cervera crida la festa	6.
" per lo dret del term.	6.
" al Sr. Sole per la missa de dotze dia del S.	8.
" a Sr. Bruno Sempere visites per midas	38.
" al Sr. Sole impresio y visites de midas bones	67.
" al predicador	80.
" pel refresch dels capellans de baixana a dir missa	20.
" la sera Candelera als formes	20.
" Refresc del aigua y demes assistens a la professa	80.
" Ordi dels criminals de una auerca la aigua	72.
" a l'Escola Borbonet, tramilla escapolaris	14.
	<u>1317.</u>

Cargo 1317 ^{m. d.}
 Data 1317 " "
 0000

Jusep Toró Juan Chisnellas
 per no saber de es cridarse
 J. Toró J. Chisnellas
 - Maji Botlle

Comptes q̄ habern parat Jofe Farré comp i farrer de
 Sr. Magi de esta Ciutat ab Jofe Olivera farrer al dia
 25 de Dize de 1874 per haber fet porta tres canes de farrera
 import vent vint y vinch duros y per lo ven treccall de la
 farrera vent y deu duros que total import es de - 235 duros.
 En que da azaben del can 24 rals
 Juseb Farré Juan al sinelles
 per no saber de es escriure firma
 Francisco Farré
 Majin Vatlle

An 5875

», pel refresc y portans del dia de Corpus, 44 rals.

» ordi dels animals del dia de anà a cercà la aigua, 60 rals.

» predicadò del dia de la festa, 80 rals.

», per la fortificació per resguardà lo san, 160 rals.

», per fer planchà les alves, 14 rals.

», pel refresch de la enrramada y asistens [a] la profesó, 80 rals.

[Suma en total:] 1.666 rals.

Cargo: 1.666 rals.

Data: 1.666 rals.

[Diferència:] 0.000 rals.

[Signatures:] Juseb Farré. Juan Alsinelles. Per no saber de escriure, firma Francisco Farré. Majin Vatlle.

Compte de cargo y data que los administradors del gloriós màrtir sant

Magí Joseph Jané [sic], Juan Alsinelles, Mají Batlle y Joseph Balsells, tots de la present ciutat de Cervera, [presenten de] tot lo que per ells [tenen] cobrat y pagat, des de lo dia 1^e de desembre de 187 al 1^e de desembre de 1874, al 1^e [de] desembre [de] 1875 [sic].

Cargo

Per lo que se a pagat, digo: arreplegat en dit any, 1.317 rals.

Data

Per la música del carré, a José Prat, 420 rals.

» ýdem de la capella, 282 rals.

», al reverendo don Ramon Fabregat, 124 rals.

», a Juan Argelich, campané, 48 rals.

», a don Pedro Botines, per la sera de

la festa, 32 rals.

», a Nicolau Corbera, cridà la festa, 6 rals.

», per lo dret del tern, 6 rals.

», al reverendo Solé, per la missa de dotze [el] dia del sant, 8 rals.

», a don Bruno Sanpere, sintas per midas, 38 rals.

», al senyor Solé, impressió y sintas de midas bonas, 67 rals.

», al predicadó, 80 rals.

», pel refresch dels capellans de baixan [*sic*] a dir missa, 20 rals.

» la sera, [el dia de la] Candelera, als fornés, 20 rals.

» refrès del aigua y demás assistens a la profesó, 80 rals.

» ordi dels animals de anà a cercà la aigua, 72 rals.

», a Magina Borbonet, transilla [per als] escapolaris, 14 rals.

[Suma en total:] 1.317 rals.

Cargo: 1.317 rals.

Data: 1.317 rals.

[Diferència:] 0.000 rals.

[*Signatures:*] Juseb Jané [*sic*]. Juan Alsinelles. Per no saber de escriure, firma Francisco Farré. Majín Vatlle.

Comptes que habem pasat Joseph Farré, comp a capità de San Magí, de esta ciutat, ab Joseph Oliveres, fusté, al dia 25 de desembre de 1874, per haber fet portà tres sans de Barcelona, import sent vint-y-sinch duros, y, per lo seu trevall de la fusta, sent y deu duros, que total import és de 235 duros. Ca queda, a saber, del san, 24 rals.

[*Signatures:*] Juseb Farré, Juan Alsinelles. Per no saber de escriure, firma Francisco Farré. Majín Vatlle.

Añ 1875.

Comte del cargo y data que los administradós del gloriós màrtir san Maijé, que són Jusep Canosa y Carlos Ribera y Francisco Fabregat y Juan Pifarré, tots de la presén ciutat, [presenten] del que per ells an cobrat y pagat, des del dia dos de febré de 1875 asta lo dia 2 de febré de 1876.

Cargo

Per lo que [se ha] arroplegat a dit any de 1875 a 76, 1.830 rals.

Data

Per la sera de la festa an lo retorn de la bella, am pau.

Per lo impresor de 1.000 cosas, 60 rals.

Per la música del carré, 600 rals.

Per la missa de dotze, 8 rals.

Pel refreschs del perdicadó, 14 rals.

Pel dret del tern, 6 rals.

Per lo[s] costos de las achas y portans de la profesó de Corpus, 42 rals.

Per la reberén Comonitat, 124 rals, 10 maravedisos.

Per la música de la capella, 302, rals.

Per la sera dels forns, per la Candelera, 24 rals, 24 maravedisos.

Per les campanes, Juan Arjelich, 48 rals,

Pels costos del ball que-ns bam quedà a benefici del sant, 60 rals.

Pel sermó y no-ns ba fe recibo, 80 rals.

Pel aiñell, 58 rals.

Per lo que se a costuma a da als forns les festes aiñals, 25 rals, 17 maravedisos.

Per compondre la casulla y drap nou, 9 rals.

Pel hordi que se acostume a da als animals de l'àicua, 68 rals.

Per compondre l'alba bona, 60 rals.
Per la becuda dels que ban a buscà
l'anramada, 40 rals.

Per fe 40 mides croses y sinta, 58 rals,
16 maravedisos.

Per sis candeleros comprats a la biuda
de Miquel Muliné, 120 rals.

Pel Campaneta Nicolau Corbera, 6
rals.

[Suma en total:] 1.814 rals.

Cargo: 1.830 rals.

Data: 1.814 rals.

Quede a benefisi de San Maijí: 16 rals.

[Signatures:] José Canosa. A ruego
de Carlos Ribera y Francisco Fabregat.
A ruego de Juan Pifarré.

Comte del cargo y data que los
administradós del gloriós màrtir san Majín
José Canosa, Carlos Ribera y Francisco
Fabregat y Juan Pifarré, de la presén ciudad
de Cerbera, [presenten] del que per ells an
comprat y pagat, des del dia dos de febrere
de 1876 hasta el dia 2 de feber de 1877.

Cargo

Per lo [que se ha] arroplegad a dit ayn
de 1876 a 77, 1.630 rals.

Data

Per la sera de la festa an lo retor de la
bella, an pau.

Per lo impresor de 1.000 hastampas,
60 rals.

Per la música del carré, 608 rals.

Per la misa de dotse, 8 rals.

Pel refrecs del perdicadó, 14 rals.

Pel dret del terns, 6 rals.

Pels gastos de les aches dels portans
de la profesó de Corpus, 42 rals.

Per la reberén Comunitad, 124 rals,
10 maravedisos.

Per la música de la capella, 302, rals.

Per la sera dels for[n]s de la Candelera,
24 rals.

Per les campanes, Juan Arxelic, 48
rals,

Per sermó no-ms ba fe recibo, 80 rals.

Pel añell, 58 rals.

Pel que s'a costume a da als for[n]s al
festa-ñal, 25 rals.

Pel ordi que s'a costume a da als
animals de, 68 rals.

Per la biguda dels que ban a busqà
l'anramada, 40 rals.

Per fe 40 midas grosas y sinta, 58 rals.

Pel Campaneta Nicolau Corbera, 6
rals.

[Suma en total:] 1.871 rals.

Cargo: 1.630 rals.

Data: 1.871 rals.

Queda a beneficio de San Majín,
quede: 2 rals [sic].

[Signatures:] José Canosa. Carlos
Ribera. Francisco Fabregat. Juan Pifarré.

Comte del cargo y data que los
administradós del gloriós màrtir san Majín
José Canosa, Francisco Farré, del presente
ciudad, [presenten] dels que per ells an
comprat y pagat, desde el dia dos de
febrere des de 1877 hasta 1878.

Cargo

Per lo [que se ha] arroplegad lo did
ayno 1877 hasta 78, 1.620 rals.

Data

Per la sera de la festa an lo retor de la
bella, 100 rals.

Per la música del carré, 680 rals.

Per la misa de dotse, 8 rals.

Pel refrecs del predicadó, 14 rals.

Pel dret del tern, 6 rals.

Pels gastos y portans de la profesó de
Corpos, 42 rals.

Per la reberén Comunitad, 124 rals,
10 maravedisos.

Per la música de la capella, 302, rals.

Per la sera dels forns de la Candelera,
24 rals, 24 maravedisos.

Per les campanes, Juan Arxelic, 48
rals,

Pel sarmó, no-ms ba fe recibo, 80 rals.

Pel añells, 58 rals.

Pel que s'a costume a da, a da [*sic*],
als for[n]s al festa-ñal, 25 rals.

Pel ordi que s'a costume a da als
animals de l'aygua, 68 rals.

Per la biguda dels que ban a buscà
l'aramada, 40 rals.

Per Nicolau Corbera, 6 rals.

[Suma en total:] 1.625 rals.

Cargo: 1.620 rals.

Data: 1.625 rals.

Queda a beneficio de San Majín,
queda: 6 rals [*sic*].

[*Signatures:*] José Canosa. Francisco
Farré. José Rochs. Ramón Tosal.

Comte del cargo dels haministradós
del gloriós màrtir san Majín José Canosa,
Francisco Farré, José Roïchs, Ramón
Tosal, de la presente ciudad de Cervera,
y per ells an comprad, desde el dia dos de
febrere del año 1878 hasta el 1879.

Per lo hareglat de dicho any de 1878
has[ta] 1879.

Per la sera de la festa an lo restan de
la bella, 104 rals.

Per la música del carré, 684 rals.

Per la misa de dotse, 8 rals.

Pel refrecs del perdicadó, 6 rals [*sic*].

Pel dret del tern, 42 rals [*sic*].

Per la Comunitad, 124 rals.

Per la música de la capella, 302, rals.

Per la sera, 24 rals.

Campanes de Juan Arxelic, 52 rals,

Sarmó, 84 rals.

Añells que-s trau lo dia de festa, 62
rals.

Les coques que-s donen als for[n]s del
festi-ñal, 27 rals.

Ordi dels animals que van a buscà
l'aigua de[l] san, 76 rals.

Per la biguda dels xums, 40 rals.

Per cridà la festa del Campaneta, 6
rals.

[Suma en total:] 1.641 rals.

Data: 1.641 rals.

Queda un beneficio del santo Majín:
10 reals.

[*Signatures:*] José Canosa. Francisco
Farré. José Rochs. Ramón Tosals.

Comte del cargo del gloriós màrtir
san Majín José Canosa, Francisco Farré,
José Roïchs, Ramón Tosal, de la presente
ciudad de Cervera, y per ells han comprat
y pagad, desde el año 1879 hasta el 1880.

Per la sera de la festa an la resta de la
bella, 114 rals.

Per la música del carré, 662 rals.

Per la misa de dotse, 8 rals.

Pel refrecs del perdicadó, 6 rals [*sic*].

Pel dret del tenr, 42 rals [*sic*].

Per la Comunitad, 124 rals.

Per la música de la capella, 302, rals.

Per la sera, 24 rals.

Campanes de Juan Arxelic, 52 rals,

Sarmó del dia de la festa, 81 rals.

Añells que-s trau lo dia de festa, 63 rals.

Les coques que-s donen als for[n]s del
feste-ñal, 28 rals.

Ordi que-s done als animals que van a
buscà l'aigua, 78 rals.

Per la biguda dels xums, 42 rals.


Per cridà la festa lo Campaneta, 6 rals.

[Suma en total:] 1.632 rals.

Comite del Cargo de la comunidad
 de el Glorioso Martin San Martin José Canosa
 Francisco Jara José Nicolás Ramón José de
 la comunidad Ciudad de Cuernavaca Comandante
 y plaza desde el día 2 de febrero del año 1827 hasta
 1828.

En lo lo honorada del día 10 de Mayo 1827.

por la cera de la fiesta han costado de la bella,	106
por la musica del Garre	63 1/2
por la misa de doña	2
por el ropaje del predicador	7
por el dote del term	46
por la comunidad	124
por la musica de la Capilla	302
por la cera de Parro	26
Campanas de Juan Aroche	56
Garro del día de la fiesta	28
Armill questran lo día de la fiesta	67
Luzcoques de los festejos	240
Ordi de los animales de una habuca lengua	75
por la ligada de los sumos	47
por el día de la fiesta del Campanero	6
por el día de la fiesta	1,666 1/2
por el día de la fiesta	1,666 1/2

Queda por beneficio de San Martin 160.
 José Canosa Francisco Jara
 José Nicolás Ramón José de


Data: 1.632 rals.
Queda hun beneficio del santo Majín:
8 reals.

[*Signatures:*] José Canosa. Francisco Farré. José Rochs y Ramón Tosal.

[*En un paper adjunt:*]

El pago firmado e resibido [de los] señores [ad]ministradores de San Magín, en pago de los cortinatges de dicha capilla, el balor de sesenta reales.

Cervera, 8 [de] noviembre [de] 1879.

[*Signatura:*] Ramón Jordana y Colom.

[*Al marge esquerre:*] Son 60 reales.

Comte del cargo dels haministradós del gloriós màrtir san Majín José Canosa, Francisco Farré, José Roichs, Ramón Tosal, de la presente ciudad de Cervera, han comprad y pagad, desde el dia 2 de febrero del año 1880 hasta 1881.

Per lo harreglad del dicho ha[n]y de 1880.

Per la sera de la fiesta han lo restan de la bella, 102 rals.

Per la música del carré, 684 rals.

Per la misa de dotse, 8 rals.

Pel refrecs del perdicadó, 6 rals [*sic*].

Pel dret del tern, 42 rals [*sic*].

Per la Comunitad, 124 rals.

Per la música de la capella, 302, rals.

Per la sera de Pascua, 24 rals.

Campanes de Juan Arxelic, 52 rals,

Sarmó del dia de la fiesta, 84 rals.

Añell que-s trau lo dia de fiesta, 66 rals.

Les coques dels feste-ñals, 27 rals.

Ordi dels animals de na a buscà l'augua, 76 rals.

Per la biguda dels xums, 45 rals.

Per cridà la fiesta del Campaneta, 6 rals.

[Suma en total:] 1.648 rals.

Per data: 1.648 rals.

Queda hen beneficio de san Majín:
12 reales.

[*Signatures:*] José Canosa. Francisco Farré. José Roichs. Ramón Tosal.

Comte del cargo dels haministradós del gloriós màrtir san Majín José Canosa, Francisco Farré, José Roichs, Ramón Tosal, de la presente ciudad de Cervera, han comprad y pagad, desde el dia 2 de febrero del año 1881 hasta 1882.

Per lo lo [*sic*] hareglad del dicho ha[n] y 1881.

Per la sera de la fiesta han lo restan de la bella, 106 rals.

Per la música del carré, 684 rals.

Per la misa de dotse, 8 rals.

Pel rafrecs del perdicadó, 7 rals [*sic*].

Pel dret del tern, 46 rals [*sic*].

Per la Comunitad, 124 rals.

Per la música de la capella, 302, rals.

Per la sera de Pascua, 26 rals.

Campanes de Juan Arxelic, 56 rals,

Sarmó del dia de la fiesta, 88 rals.

Añell que-s trau lo dia de fiesta, 67 rals.

Les coques dels feste-ñals, 24 rals.

Ordi dels animals de na ha buscà l'augua, 75 rals.

Per la biguda dels xums, 47 rals.

Per cridà la fi[e]sta hel Campaneta, 6 rals.

[Suma en total:] 1.666 rals.

Per data: 1.666 rals.

Queda hen beneficio de san Majín:
16 reales.

[*Signatures:*] José Canosa. Francisco Farré. José Roichs. Ramón Tosal.